

SANFORD SMART

Ölradiator
Oil Radiator
Radiador de aceite
Radiateur à huile
Radiatorre ad olio

10041358 10041359



COMFORTING
OMFORTING
FORTINGCOI
TINGCOMFO
COMFORTING
OMFORTING
FORTINGCOI
TINGCOMFO

KLARSTEIN

www.klarstein.com

Hinweis: Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

Note: This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

Advertencia: Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.

Remarque : Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

Nota: Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o uso occasionale.

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise	4
Produktdatenblatt	5
Bedienfeld und Anzeigen	6
Bedienung	7
Gerätesteuerung per Smartphone	8
Reinigung und Pflege	10
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland	11
Hinweise zur Entsorgung	13
Konformitätserklärung	13

English	15
Français	25
Español	35
Italiano	45

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10041358, 10041359
Stromversorgung	220-240 V ~ 50 Hz
Leistung	2500 W

SICHERHEITSHINWEISE

- Prüfen Sie vor der Benutzung die Spannung auf der Geräteplakette und schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der Spannung des Geräts entsprechen.
- Falls das Netzkabel beschädigt ist, lassen Sie es von einer ausgebildeten Fachkraft ersetzen.
- Stellen Sie den Kamin nicht direkt unter der Steckdose auf.
- Halten Sie einen Meter Abstand zu brennbaren Materialien wie Möbeln, Vorhängen oder Ähnlichem.
- Lassen Sie das Gerät während der Benutzung nicht unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es an die Steckdose angeschlossen ist.
- Benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern. Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht bedienen.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht wenn es Fehlfunktionen aufweist oder in irgendeiner Form beschädigt wurde.
- Reparaturen dürfen nur von ausgebildeten Fachkräften durchgeführt werden.
- Falsch oder eigenständig ausgeführte Reparaturen stellen ein Verletzungsrisiko dar.
- Verlegen Sie das Netzkabel nicht unter Teppichen oder Läufern.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht über scharfe Kanten oder heiße Oberflächen verläuft.
- Decken Sie den Kamin nicht ab, um Überhitzen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit einem externen Timer, einer ferngesteuerten Steckdose oder einem anderen Gerät, das den Kamin automatisch ein- und ausschaltet.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen oder Swimmingpools.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe heißer Oberflächen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel.
- Ziehen Sie vor der Reinigung den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Benutzen Sie zur Reinigung keine Scheuermittel.
- Verwenden Sie nur Zubehör, das vom Hersteller ausdrücklich dafür zugelassen ist.
- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.



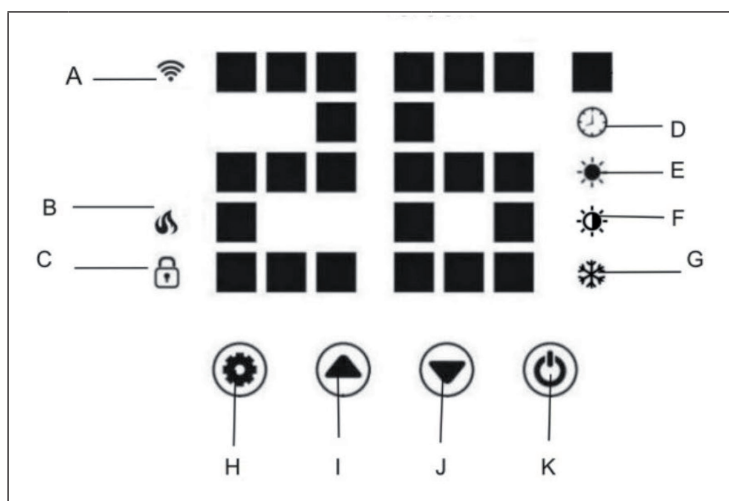
VORSICHT

Verbrennungsgefahr! Einige Geräteteile können sehr heiß werden. Achten Sie darauf, dass Sie oder Ihre Kinder sich nicht daran verbrennen.

PRODUKTDATENBLATT























Modellkennung(en)	10041358, 10041359					
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit	
Wärmeleistung				Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr		
Nennwärmeleistung	P_{nom}	2.5	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	k.A.	
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	1.0	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	k.A.	
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	2.5	kW	Elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	k.A.	
Hilfsstromverbrauch				Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	k.A.	
Bei Nennwärmeleistung	el_{max}	k.A.	kW	Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle		
Bei Mindestwärmeleistung	el_{min}	k.A.	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	nein	
Im Bereitschaftszustand	el_{SB}	0.0015	W	Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein	
				Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	nein	
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	nein	
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	nein	
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	ja	
				Sonstige Regelungsoptionen		
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	nein	
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	nein	
				Mit Fernbedienungsoption	ja	
				Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	nein	
				Mit Betriebszeitbegrenzung	nein	
Mit Schwarzkugelsensor	nein					
Kontaktangaben	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Deutschland					

BEDIENFELD UND ANZEIGEN



A	WLAN-Verbindung	G	Antifrostmodus
B	Betriebsstatus: Das Flammensymbol wird angezeigt, wenn das Heizgerät in Betrieb ist.	H	Einstellungstaste
C	Kindersicherung	I	Hoch
D	Timer	J	Runter
E	Hohe heizleistung	K	Power-Taste / WLAN-Reset
F	Energiesparmodus		

BEDIENUNG

1. Schalten Sie die Heizung ein, indem Sie den Stecker in die Steckdose stecken. Die Heizung startet im Standby-Modus und zeigt das WLAN-Symbol  und die eingestellte Temperatur in °C an.
2. Drücken Sie die Power-Taste , um den Heizvorgang zu starten. Wenn die Heizung eingeschaltet ist, leuchten standardmäßig das Heizsymbol  und das Symbol für den Energiesparmodus  auf. Dies bedeutet, dass die Heizung im Energiesparmodus betrieben wird.
3. Verwenden Sie die Tasten Hoch  und Runter , um zwischen den folgenden Heizmodi zu wechseln: Energiesparmodus  > Hohe Heizleistung  > Antifrostmodus . Wenn Sie den gewünschten Modus ausgewählt haben, heizt das Gerät in diesem Modus.
4. Um die Temperatur in einem der Modi einzustellen, drücken Sie die Einstellungstaste  und warten Sie, bis die Ziffern blinken. Stellen Sie dann die Temperatur mit den Tasten Hoch  und Runter  ein. Der einstellbare Temperaturbereich liegt zwischen 15-50 °C.
5. Um den Timer einzustellen, drücken Sie die Einstelltaste . Wenn das Timer-Symbol  auf dem Display erscheint und die Ziffern blinken, stellen Sie mit den Tasten Hoch  und Runter  die Zeit ein. Der Timer kann zwischen 1-24 Stunden eingestellt werden. Während der Einstellung blinken die Ziffern, dann kehrt der Bildschirm in den Heizmodus zurück. Das Timer-Symbol  erscheint auf dem Display und signalisiert, dass ein Timer eingestellt wurde. Die Heizung läuft, bis die eingestellte Zeit abgelaufen ist.
6. Zum Einstellen der Kindersicherungsfunktion halten Sie die Taste Hoch  gedrückt. Das Schloss-Symbol  erscheint auf dem Display und das Bedienfeld ist nun gesperrt. Um die Kindersicherung zu deaktivieren, halten Sie die Taste Runter  gedrückt. Das Schloss-Symbol  verschwindet und signalisiert, dass die Kindersicherung nicht mehr aktiv ist und alle Tasten wieder verwendet werden können.
7. Um das Display-Licht auszuschalten, während das Gerät in Betrieb ist, halten Sie sie die Einstelltaste  3 Sekunden lang gedrückt. Drücken Sie die Taste erneut, um das Display-Licht wieder einzuschalten.

GERÄTESTEUERUNG PER SMARTPHONE

Wenn Sie Ihr Klarstein-Gerät in Ihr heimisches WLAN einbinden, können Sie es ganz bequem über die dazugehörige Klarstein-App bedienen. Die App ermöglicht es Ihnen, nicht nur das Gerät über Ihr Smartphone fernzusteuern, sondern bietet Ihnen zudem Zugang zu Rezepten und weiterführenden Informationen.

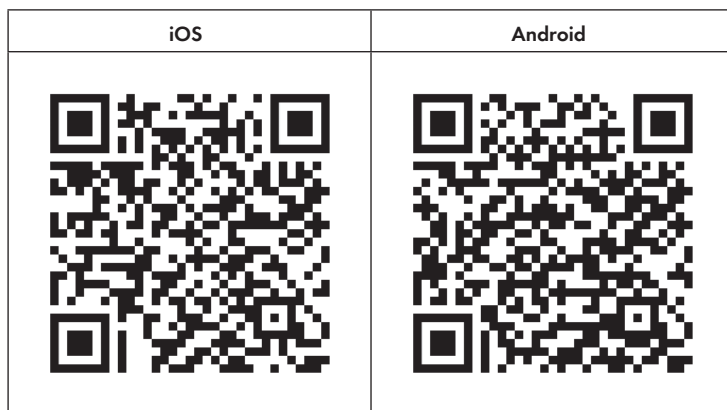
Gehen Sie folgendermaßen vor, um Ihr Smartphone mit Ihrem Klarstein-Gerät zu verbinden:

1. Laden Sie zuerst die Klarstein-App herunter, indem Sie mit Ihrem Smartphone den QR-Code scannen (siehe unten) oder laden Sie diese direkt aus dem App Store oder bei Google Play herunter.
2. Versichern Sie sich, dass Ihr Smartphone mit demselben WLAN-Netzwerk verbunden ist, mit dem Ihr Klarstein-Gerät verbunden werden soll.
3. Öffnen Sie die Klarstein-App.
4. Melden Sie sich mit Ihrem Konto an. Wenn Sie noch keinen Account haben, registrieren Sie sich in der Klarstein-App.
5. Folgen Sie den Anweisungen der App.

App-Download

Verwenden Sie die Scan-Funktion Ihres Handys, um den QR-Code zu scannen, und speichern Sie die App auf Ihrem Smartphone.

Hinweis: Weitere Hinweise zur Bedienung der App und Hilfestellungen zur Herstellung der Verbindung mit Ihrem Gerät liefert Ihnen die App, sobald Sie sie das erste Mal öffnen.



Fehlerbehebung bei Verbindungsproblemen

Wenn Ihr Klarstein-Gerät im WLAN nicht gefunden werden kann, überprüfen Sie Folgendes:

1. Das Gerät ist nicht eingesteckt. Stellen Sie sicher, dass Ihr Gerät an eine Steckdose angeschlossen ist.
2. Das Gerät befindet sich nicht im Kopplungsmodus. Stellen Sie sicher, dass die WiFi-Anzeige (LED) auf dem Bedienfeld des Smart-Geräts blinkt, wie in der Anweisung „WiFi-Einstellungen zurücksetzen“ Ihres Smart-Geräts beschrieben (Anweisungen finden Sie in der Regel unter Geräteanschluss).
3. Der WiFi-Zugangspunkt arbeitet nicht auf 2,4 GHz. Vergewissern Sie sich, dass Ihr Zugangspunkt auf dem 2,4-GHz-Band arbeitet und Sie eine eigene SSID auf dem 2,4-GHz-Band haben. Wenn Sie sich über das Betriebsband Ihres Access Points unsicher sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Internet-Provider.

Wichtig: Bitte beachten Sie, dass, wenn Ihr WiFi-Router über ein Dualband verfügt - also sowohl im 2,4-GHz- als auch im 5-GHz-Band arbeitet - Sie die SSIDs für jedes Band trennen und die 2,4-GHz-SSID für die Verbindung verwenden müssen.

4. Überprüfen Sie die Firewall-Einstellungen Ihres WiFi-Netzwerks. Die Firewall-Einstellung Ihres WiFi-Netzwerks erlaubt der Klarstein-App möglicherweise nicht, die WiFi-Einstellungen auf Ihrem Smart-Gerät zu konfigurieren. Bitte stellen Sie sicher, dass Sie kein öffentliches WiFi-Netzwerk nutzen, z. B. Flughäfen, Wohnheime, Firmen, etc.
5. Unterschiedliche Anmeldedaten im Smartphone und in der App. Stellen Sie sicher, dass die in der Klarstein-App eingegebenen WiFi-Anmeldedaten mit denen übereinstimmen, mit denen Ihr Smartphone verbunden ist.

Wenn Sie die oben genannten Punkte befolgt haben und Ihr Smartphone sich immer noch nicht mit der App verbinden kann, wenden Sie sich bitte per E-Mail an uns, um Unterstützung zu erhalten: appsupport@go-bbg.com


REINIGUNG UND PFLEGE

Hinweis: Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist, bevor Sie sie reinigen.

- Benutzen Sie zur Reinigung der Lüftungsschlitze und Gitter einen Staubsauger.
- Entfernen Sie Staub auf den Außenflächen mit einem feuchten (nicht nassen) Tuch.
- Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel oder Scheuermittel.
- Besprühen Sie das Gerät nicht mit Flüssigkeiten und tauchen Sie es nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse der Heizung.

SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühbirnen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühbirnen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkauffläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm²) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden:
www.take-e-back.de
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 anbieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie die Möglichkeit eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 07:30 und 15:30 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

Chal-Tec GmbH
Member of Berlin Brands Group
Handwerkerstr. 11
15366 Dahlewitz-Hoppegarten
Deutschland

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. («Cd» steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

Hinweis zur Abfallvermeidung

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Berlin Brands Group UK Ltd
PO Box 1145
Oxford, OX1 9UW
United Kingdom

Hiermit erklärt Chal-Tec GmbH, dass der Funkanlagentyp Sanford Smart der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: use.berlin/10041359

Dear customer,

Congratulations on the purchase of your device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent potential damage. We accept no liability for damage caused by disregarding the instructions and improper use. Please scan the QR code to access the latest operating instructions and further information about the product.



CONTENTS

Safety Instructions 16
 Product data sheet 17
 Control panel and displays 18
 Operation 19
 Device control via smartphone 20
 Cleaning and Care 22
 Disposal Considerations 23
 Declaration of Conformity 23

TECHNICAL DATA

Article number	10041358, 10041359
Power supply	220-240 V ~ 50 Hz
Power	2500 W

SAFETY INSTRUCTIONS

- Before use, check the voltage on the appliance label and only plug the appliance into sockets that correspond to the voltage of the appliance.
- If the power cord is damaged, have it replaced by a trained professional.
- Do not place the fireplace directly under the mains socket.
- Ensure the appliance is kept one metre away from combustible materials such as furniture, curtains or similar.
- Do not leave the device unattended while in use.
- Do not leave the device unattended when it is plugged into the mains outlet.
- Use the appliance out of the reach of children. Children may only operate the device under supervision.
- The appliance is intended for use in the home and similar environments only. It is not intended for commercial use.
- Do not use the device if it malfunctions or has been damaged in any way.
- Repairs may only be carried out by trained specialists.
- Incorrectly or independently performed repairs pose a risk of injury.
- Do not run the power cord under carpets or rugs.
- Make sure that the power cord does not come into contact with sharp edges or hot surfaces.
- To prevent overheating, do not cover the fireplace.
- Do not use the appliance with an external timer, a remote controlled socket or any other device that automatically turns the fireplace on and off.
- Do not immerse the device in water or other liquids.
- Do not use the appliance near bathtubs, showers or swimming pools.
- Do not use the device outdoors.
- Do not use the device with wet hands.
- Do not use the appliance on or near hot surfaces
- Do not use the device with a damaged power cord.
- Before cleaning, unplug the appliance from the wall outlet and allow it to cool completely.
- Do not use abrasive cleaners for cleaning.
- Only use accessories that are expressly approved for this purpose by the manufacturer.
- Children from the age of 8 years and mentally, sensory and physically impaired persons may only use the device if they have been informed in detail about the functions and safety precautions by a supervisor responsible for them beforehand and understand the associated risks.
- Make sure that children do not play with the appliance.



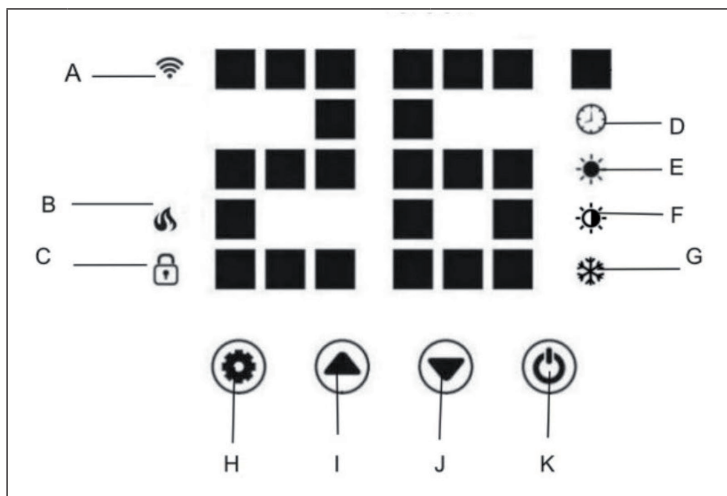
CAUTION

Risk of burns! Some parts of the appliance can become very hot. Be careful not to burn yourself or your children with it.

PRODUCT DATA SHEET























Model identifier(s)	10041358, 10041359					
Specification	Symbol	Value	Unit	Specification	Unit	
Heat output				Only for electric storage room heaters: Type of heat supply control		
Nominal heat output	P_{nom}	2.5	kW	Manual control of the heat supply with integrated thermostat	N/A	
Minimum heat output (guide value)	P_{min}	1.0	kW	Manual control of the heat supply with feedback of the room and/or outside temperature	N/A	
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	2.5	kW	Electronic control of the heat supply with feedback of the room and/or outside temperature	N/A	
Auxiliary power consumption				Heat output with fan support	N/A	
Nominal heat output	$e_{l,max}$	N/A	kW	Type of heat output/room temperature control		
With minimum heat output	$e_{l,min}$	N/A	kW	Single stage heat output, no room temperature control	no	
Standby mode	$e_{l,SB}$	0.0015	W	Two or more manually adjustable levels, no room temperature control	no	
				Room temperature control with mechanical thermostat	no	
				With electronic room temperature control	no	
				Electronic room temperature control and time of day control	no	
				Electronic room temperature control and day of week control	yes	
				Other regulatory options		
				Room temperature control with presence detection	no	
				Room temperature control with open window detection	no	
				With remote control option	yes	
				With adaptive control of the heating start	no	
				With operating time limit	no	
With black ball sensor	no					
Contact details	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.					

CONTROL PANEL AND DISPLAYS



A	WLAN connection	G	Antifreeze mode
B	Operating status: The flame symbol is displayed when the heater is in operation.	H	Setting button
C	Child safety lock	I	High
D	Timer	J	Down
E	High heat output	K	Power button / WLAN reset
F	Power-saving mode		

OPERATION

1. Switch on the heater by inserting the plug into the socket. The heater starts in standby mode and shows the WiFi symbol  and the temperature set in °C.
2. Press the power button  to start the heating process. When the heating is switched on, the heating symbol  and the symbol for energy-saving mode  light up by default. This means that the heating is operating in energy-saving mode.
3. Use the Up  and Down  buttons to switch between the following heating modes: Energy-saving mode  > High heat output  > Antifreeze mode . When you have selected the desired mode, the appliance heats in that mode.
4. To set the temperature in one of the modes, press the settings button  and wait until the figures flash. Then adjust the temperature using the Up  and Down  buttons. The adjustable temperature range is between 15 and 50 °C.
5. To set the timer, press the settings button . When the timer symbol  appears on the display and the figures flash, use the Up  and Down  buttons to set the time. The timer can be set between 1-24 hours. During timer setting, the digits flash, then the screen returns to heating mode. The timer symbol  appears on the display and signals that a timer has been set. The heating runs until the set time has elapsed.
6. To set the child lock function, press and hold the Up  button. The lock symbol  appears on the display and the control panel is now locked. To disable child lock, press and hold the Down  button. The lock symbol  disappears and signals that the child lock is no longer active and all buttons can be used again.
7. To switch off the display light while the unit is in operation, press and hold the settings button  for 3 seconds. Press the button again to turn the display light back on.

DEVICE CONTROL VIA SMARTPHONE

If you integrate your Klarstein appliance into your home WLAN, you can operate it conveniently via the associated Klarstein app. The app not only allows you to control the appliance remotely via your smartphone, but also gives you access to recipes and further information.

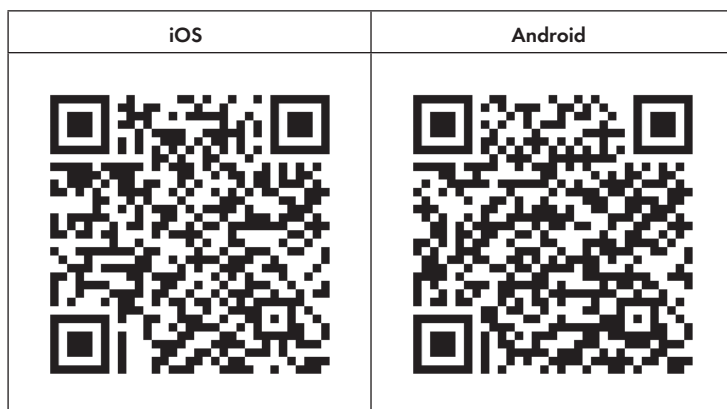
Follow these steps to connect your smartphone to your Klarstein appliance:

1. First download the Klarstein app by scanning the QR code with your smartphone (see below) or download it directly from the App Store or Google Play.
2. Make sure that your smartphone is connected to the same WiFi network that your Klarstein device is to be connected to.
3. Open the Klarstein app.
4. Log in with your account. If you don't have an account yet, register in the Klarstein app.
5. Follow the instructions in the app.

App download

Use the scan function of your mobile phone to scan the QR code and save the app on your smartphone.

Note: Further instructions on how to use the app and help on how to connect to your device are provided by the app when you open it for the first time.



Troubleshooting connection problems

If your Klarstein device cannot be found in the WLAN, check the following:

1. The device is not plugged in. Make sure that your unit is plugged into a power outlet.
2. The unit is not in pairing mode. Make sure that the WiFi indicator (LED) on the control panel of the smart device is flashing as described in the "Reset WiFi settings" instruction of your smart device (instructions can usually be found under Device connection).
3. The WiFi access point does not operate on 2.4 GHz. Make sure your access point is operating on the 2.4 GHz band and that you have your own SSID on the 2.4 GHz band. If you are unsure about the operating band of your access point, please contact your internet provider.

Important: Please note that if your WiFi router has a dual band - i.e. operates in both the 2.4 GHz and 5 GHz bands - you must separate the SSIDs for each band and use the 2.4 GHz SSID for the connection

4. Check the firewall settings of your WiFi network. The firewall setting of your WiFi network may not allow the Klarstein App to configure the WiFi settings on your smart device. Please ensure that you do not use a public WiFi network, e.g. airports, dormitories, companies, etc.
5. Different login data in the smartphone and in the app. Make sure that the WiFi login details entered in the Klarstein app match those to which your smartphone is connected.

If you have followed the above points and your smartphone still cannot connect to the app, please contact us by email for assistance: appsupport@go-bbg.com

CLEANING AND CARE

Note: Switch off the appliance and remove the plug from the socket. Wait until the appliance has cooled down completely before cleaning it.

- Use a vacuum cleaner to clean the ventilation slots and grilles.
- Remove dust from the exterior surfaces with a damp (not wet) cloth.
- Do not use harsh cleaning agents or abrasive cleaners.
- Do not spray or immerse the device in water or any other liquid.
- Never open the heater housing.

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation in your country regarding the disposal of electrical and electronic equipment, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of this product in accordance with the regulations, you protect the environment and the health of those around you from negative consequences. For information on recycling and disposal of this product, contact your local government or household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation in your country regarding the disposal of batteries, the batteries must not be disposed of in household waste. Consult your local regulations for the disposal of batteries. By disposing of this product in accordance with the regulations, you are protecting the environment and the health of those around you from negative consequences.

DECLARATION OF CONFORMITY



Manufacturer:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Berlin Brands Group UK Ltd
 PO Box 1145
 Oxford, OX1 9UW
 United Kingdom

Chal-Tec GmbH hereby declares that the radio equipment type Sanford Smart complies with Directive 2014/53/EU. The complete text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: use.berlin/10041359

Cher client, chère cliente,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les indications suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit.



SOMMAIRE

Consignes de sécurité	26
Fiche de données produit	27
Panneau de commande et voyants	28
Utilisation	29
Contrôle de l'appareil par smartphone	30
Nettoyage et entretien	32
Informations sur le recyclage	33
Déclaration de conformité	33

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10041358, 10041359
Alimentation	220-240 V ~ 50 Hz
Puissance	2500 W

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Avant utilisation, vérifiez la tension sur l'étiquette de l'appareil et connectez l'appareil uniquement à des prises qui correspondent à sa tension.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par un spécialiste qualifié.
- Ne placez pas la cheminée directement sous la prise.
- Gardez une distance d'un mètre avec des matériaux inflammables tels que des meubles, des rideaux ou similaires.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur la prise murale.
- Utilisez l'appareil hors de portée des enfants. Les enfants ne sont autorisés à utiliser l'appareil que sous surveillance.
- L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial, mais uniquement à un usage domestique et à des environnements similaires.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de dysfonctionnement ou endommagement de quelque façon que ce soit.
- Les réparations ne peuvent être effectuées que par des spécialistes qualifiés.
- Les réparations effectuées de manière incorrecte ou de manière indépendante représentent un risque de blessure.
- Ne faites pas passer le cordon d'alimentation sous une moquette ou un tapis.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne passe pas sur des bords tranchants ou des surfaces chaudes.
- Ne couvrez pas la cheminée pour éviter la surchauffe.
- N'utilisez pas l'appareil avec une minuterie externe, une prise télécommandée ou tout autre dispositif permettant d'allumer et d'éteindre automatiquement la cheminée.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées.
- N'utilisez pas l'appareil sur ou à proximité de surfaces chaudes.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble est endommagé.
- Avant le nettoyage, débranchez la fiche de la prise et laissez l'appareil refroidir complètement.
- N'utilisez pas de produits abrasifs pour le nettoyage.
- N'utilisez que des accessoires expressément approuvés par le fabricant.
- Les enfants à partir de 8 ans et les personnes souffrant de handicaps mentaux, sensoriels et physiques ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont été parfaitement familiarisés avec les fonctions et les précautions de sécurité par une personne responsable et s'ils comprennent les risques associés.
- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.



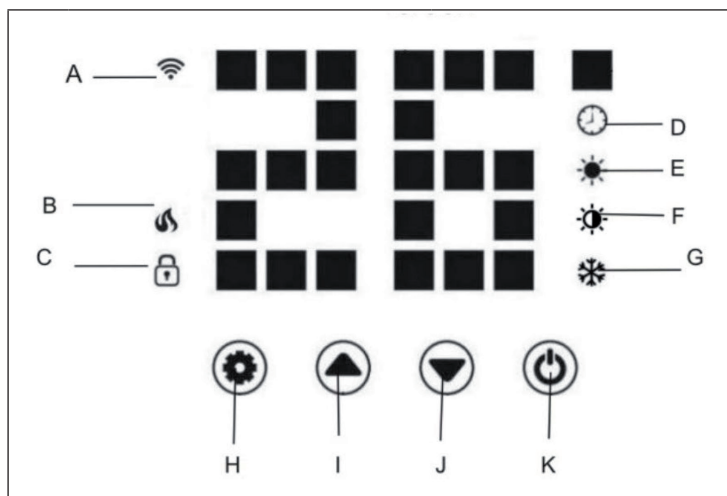
ATTENTION

Risque de brûlure ! Certaines parties de l'appareil peuvent être très chaudes. Faites attention à ne pas vous brûler vous-même ni vos enfants.

FICHE DE DONNÉES PRODUIT























Référence(s) du modèle	10041358, 10041359								
Donnée	Symbole	Valeur	Unité	Donnée	Unité				
Puissance thermique				Uniquement pour les radiateurs électriques à accumulation : type de contrôle de l'apport de chaleur					
Puissance thermique nominale	P_{nom}	2.5	kW	Contrôle manuel de l'apport de chaleur avec un thermostat intégré	n.c.				
Puissance thermique minimale (valeur indicative)	P_{min}	1.0	kW	Contrôle manuel de l'apport de chaleur avec retour de la température ambiante et/ou extérieure	n.c.				
Puissance thermique continue maximale	$P_{max,c}$	2.5	kW	Régulation électronique de l'apport de chaleur avec retour de la température ambiante et/ou extérieure	n.c.				
Consommation d'énergie auxiliaire				Dissipation thermique avec assistance par ventilateur	n.c.				
À puissance thermique nominale	e_{max}	n.c.	kW	Type de puissance thermique / régulation de la température ambiante					
À puissance thermique minimale	e_{min}	n.c.	kW	Puissance calorifique à une vitesse, pas de contrôle de la température ambiante	non				
En veille	e_{sb}	0,0015	W	Deux vitesses ou plus réglables manuellement, pas de contrôle de la température ambiante	non				
				Contrôle de la température ambiante par thermostat mécanique	non				
				Contrôle électronique de la température ambiante	non				
				Contrôle électronique de la température ambiante et réglage de l'heure de la journée	non				
				Contrôle électronique de la température ambiante et réglage des jours de la semaine	oui				
				Autres options de réglage					
				Régulation de la température ambiante avec détection de présence	non				
				Régulation de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte	non				
				Avec option télécommande	oui				
				Avec contrôle adaptatif du démarrage du chauffage	non				
				Avec limite de durée de fonctionnement	non				
				Avec capteur à boule noire	non				
				Coordonnées de contact	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Allemagne				

PANNEAU DE COMMANDE ET VOYANTS



A	Connexion Wifi	G	Mode antigel
B	État de fonctionnement : le symbole de la flamme s'affiche lorsque le radiateur est en fonctionnement.	H	Touche de réglage
C	Verrouillage parental	I	Haut
D	Minuterie	J	Bas
E	Puissance élevée	K	Touche d'alimentation / Réinitialisation Wifi
F	Mode économie d'énergie		

UTILISATION

1. Allumez le chauffage en branchant la fiche dans la prise de courant. Le radiateur démarre en mode veille et affiche l'icône Wifi  ainsi que la température réglée en °C.
2. Appuyez sur la touche d'alimentation  pour démarrer le chauffage. Lorsque le chauffage est activé, l'icône de chauffage  et l'icône du mode d'économie d'énergie  s'allument par défaut. Cela signifie que le radiateur fonctionne en mode d'économie d'énergie.
3. Utilisez les touches Haut  et Bas  pour basculer entre les modes de chauffage suivants : Mode économie d'énergie  > Puissance de chauffage élevée  > Mode antigel . Si vous avez sélectionné le mode souhaité, l'appareil chauffe dans ce mode.
4. Pour régler la température dans l'un des modes, appuyez sur la touche de réglage  et attendez que les chiffres clignotent. Réglez ensuite la température à l'aide des touches Haut  et Bas . La température est réglable entre 15 et 50 °C.
5. Pour régler la minuterie, appuyez sur la touche de réglage . Lorsque l'icône de la minuterie  apparaît à l'écran et que les chiffres clignotent, utilisez les touches Haut  et Bas  pour régler la durée. La minuterie est réglable entre 1 et 24 heures. Pendant le réglage, les chiffres clignotent, puis l'écran revient au mode de chauffage. Le symbole de la minuterie  apparaît sur l'écran et signale qu'une minuterie a été réglée. Le chauffage fonctionne jusqu'à ce que la fin de la durée réglée.
6. Pour régler la fonction de contrôle parental, maintenez la touche Haut . Le symbole du cadenas  apparaît sur l'écran et le panneau de commande est maintenant verrouillé. Pour désactiver le verrouillage parental, maintenez la touche Bas . Le symbole du cadenas  disparaît et signale que le verrouillage parental n'est plus actif et que toutes les touches peuvent à nouveau être utilisées.
7. Pour éteindre l'éclairage de l'écran lorsque l'appareil est en service, maintenez la touche de réglage  pendant 3 secondes. Appuyez à nouveau sur la touche pour rallumer l'éclairage de l'écran.

CONTRÔLE DE L'APPAREIL PAR SMARTPHONE

Si vous intégrez votre appareil Klarstein à votre Wi-Fi domestique, vous pouvez le contrôler confortablement à l'aide de l'application Klarstein associée. L'application vous permet non seulement de contrôler l'appareil à distance sur votre smartphone, mais vous donne également accès à des recettes et à d'autres informations.

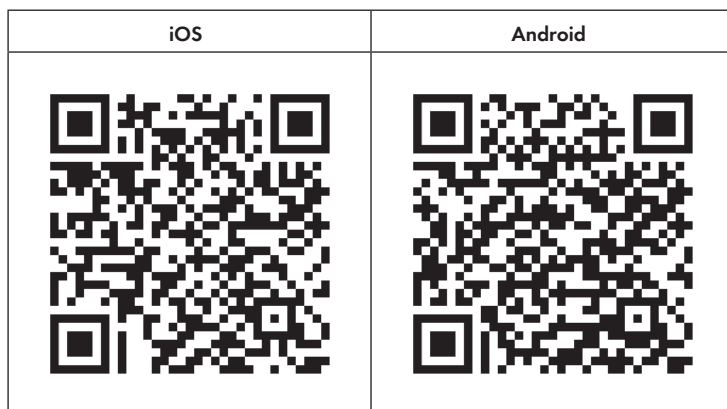
Procédez comme suit pour connecter votre smartphone à votre appareil Klarstein :

1. Téléchargez d'abord l'application Klarstein en scannant le code QR avec votre smartphone (voir ci-dessous) ou téléchargez-la directement depuis l'App Store ou Google Play.
2. Assurez-vous que votre smartphone est connecté au réseau Wi-Fi auquel vous voulez connecter votre appareil Klarstein.
3. Ouvrez l'application Klarstein.
4. Connectez-vous à votre compte. Si vous n'avez pas encore de compte, enregistrez-vous dans l'application Klarstein.
5. Suivez les instructions dans l'application.

Téléchargement de l'application

Utilisez la fonction scan de votre téléphone portable pour scanner le code QR et enregistrer l'application sur votre smartphone.

Remarque : au premier démarrage, l'application vous fournit des informations supplémentaires sur son utilisation et une assistance pour établir une connexion avec votre appareil.



Résolution des problèmes et des difficultés de connexion

Si votre appareil Blumfeldt est introuvable sur le Wifi, vérifiez les points suivants :

1. L'appareil n'est pas branché. Vérifiez que votre appareil est branché à une prise.
2. L'appareil ne se trouve pas en mode d'appairage. Vérifiez que le voyant WiFi (LED) du panneau de commande de l'appareil intelligent clignote comme décrit dans les instructions "Réinitialiser les paramètres WiFi" pour votre appareil intelligent (les instructions se trouvent généralement sous Connexion de l'appareil).
3. Le point d'accès WiFi ne fonctionne pas sur 2,4 GHz. Assurez-vous que votre point d'accès fonctionne sur la bande 2,4 GHz et que vous disposez de votre propre SSID sur la bande 2,4 GHz. Si vous n'êtes pas sûr de la bande de fonctionnement de votre point d'accès, veuillez contacter votre fournisseur d'accès Internet.

Important : veuillez noter que si votre routeur WiFi a une double bande - c'est-à-dire qu'il fonctionne à la fois dans les bandes 2,4 GHz et 5 GHz - vous devez séparer les SSID pour chaque bande et les 2,4 GHz Utilisez le SSID GHz pour vous connecter.

4. Vérifiez les paramètres du pare-feu de votre réseau WiFi. Le paramétrage de pare-feu de votre réseau Wi-Fi peut ne pas permettre à l'application Klarstein de configurer les paramètres Wi-Fi sur votre appareil connecté. Veuillez vous assurer que vous n'utilisez pas un réseau WiFi public, par ex. aéroports, dortoirs, entreprises, etc.
5. Différentes données de connexion dans le smartphone et dans l'application. Vérifiez que les données de connexion WiFi saisies dans l'application Klarstein correspondent à celles de votre smartphone.

Si vous avez suivi les instructions ci-dessus et que votre smartphone ne parvient toujours pas à se connecter à l'application, veuillez nous envoyer un e-mail pour obtenir de l'aide : appsupport@go-bbg.com

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Remarque : Éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise. Attendez que l'appareil refroidisse complètement avant de le nettoyer.

- Utilisez un aspirateur pour nettoyer les fentes d'aération et la grille.
- Enlevez la poussière sur les surfaces extérieures avec un chiffon humide (non mouillé).
- N'utilisez pas de nettoyants chimiques ou de produits abrasifs agressifs.
- Ne vaporisez ou n'immergez pas l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- N'ouvrez jamais le boîtier du radiateur.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



Si l'élimination des appareils électriques et électroniques est réglementée dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Vous devez l'acheminer vers un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, contactez votre autorité locale ou votre service d'élimination des déchets ménagers.

Ce produit contient des piles. S'il existe une réglementation légale pour l'élimination des piles dans votre pays, ne les jetez pas avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les réglementations locales concernant la mise au rebut des piles. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande-Bretagne :

Berlin Brands Group UK Ltd
PO Box 1145
Oxford, OX1 9UW
United Kingdom

Chal-Tec GmbH déclare par la présente que l'équipement radio de type Sanford Smart est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante : use.berlin/10041359

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente e información adicional sobre el producto.



ÍNDICE

Indicaciones de seguridad	36
Ficha técnica del producto	37
Panel de control y pantallas	38
Funcionamiento	39
Control del aparato a través del smartphone	40
Limpieza y cuidado	42
Indicaciones sobre la retirada del aparato	43
Declaración de conformidad	43

DATOS TÉCNICOS

Número del artículo	10041358, 10041359
Suministro eléctrico	220-240 V ~ 50 Hz
Potencia	2500 W

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Antes de su utilización, compruebe la tensión indicada en la placa técnica del aparato y conéctelo solamente a tomas de corriente con la misma tensión.
- Si el cable de alimentación está dañado, contacte con un servicio técnico cualificado para su sustitución.
- No coloque la chimenea directamente bajo una toma de corriente.
- Mantenga un metro de distancia con materiales inflamables como muebles, cortinas o similares.
- No deje el aparato sin supervisión durante su funcionamiento.
- No deje el aparato sin supervisión mientras esté conectado a la toma de corriente.
- Utilice el aparato exclusivamente fuera del alcance de los niños. Los niños solo podrán utilizar el aparato bajo supervisión.
- Este aparato no es indicado para uso comercial, sino para uso doméstico o entornos similares.
- No utilice el aparato si presenta fallos en el funcionamiento o si ha sufrido cualquier tipo de daño.
- Únicamente personal cualificado debe llevar a cabo las reparaciones.
- Las reparaciones realizadas de forma incorrecta o por cuenta propia suponen un riesgo de lesiones.
- No pase el cable de alimentación por debajo de alfombras o felpudos.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no pase por bordes afilados o superficies calientes.
- No cubra la chimenea para evitar un sobrecalentamiento.
- No utilice el aparato con un temporizador externo, una toma de corriente con control remoto u otro aparato que encienda y apague automáticamente la chimenea.
- Nunca sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido.
- No utilice el aparato cerca de bañeras, duchas o piscinas.
- No utilice el aparato al aire libre.
- No utilice el aparato con las manos mojadas.
- No utilice el aparato encima o cerca de superficies calientes.
- No utilice el aparato con un cable de alimentación dañado.
- Desenchufe el aparato y deje que se enfríe totalmente antes de limpiarlo.
- No utilice productos abrasivos para la limpieza.
- Utilice solamente accesorios que hayan sido expresamente autorizados por el fabricante.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidad física, sensorial o psíquica pueden utilizar el aparato solamente si han sido previamente instruidos por una persona responsable sobre el funcionamiento del mismo y conocen las funciones, las indicaciones de seguridad y los riesgos asociados.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.



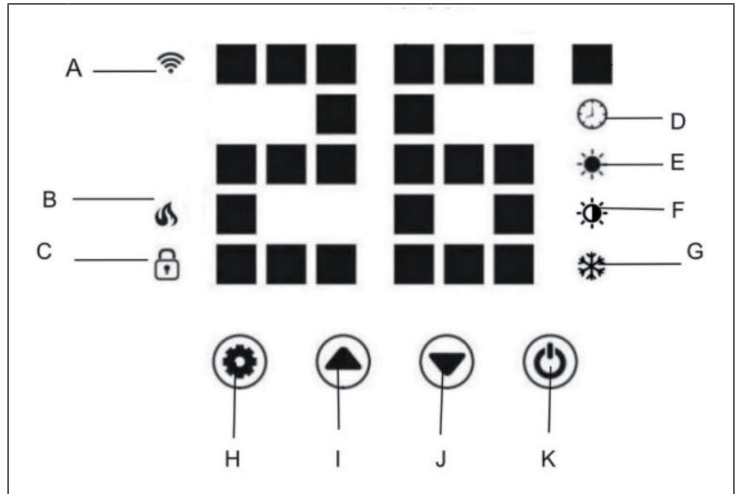
ATENCIÓN

¡Peligro de quemaduras! Algunos componentes del aparato pueden alcanzar temperaturas muy elevadas. Asegúrese de que ni usted ni los niños se quemen.

FICHA TÉCNICA DEL PRODUCTO























Denominación del modelo	10041358, 10041359					
Datos	Símbolo	Valor	Unidad	Datos	Unidad	
Potencia calorífica				Solo en calefactores eléctricos para habitaciones individuales: tipo de regulación del suministro de calor		
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	2.5	kW	Regulación manual del suministro calorífico con termostato integrado	N/A	
Potencia calorífica mínima (valor de referencia)	$P_{mín.}$	1.0	kW	Regulación manual del suministro calorífico con reacción de la temperatura ambiente o exterior	N/A	
Potencia calorífica continuada máxima	$P_{máx.}$	2.5	kW	Regulación electrónica del suministro calorífico con reacción de la temperatura ambiente o exterior	N/A	
Consumo de corriente auxiliar				Emisión de calor con soporte de ventilador	N/A	
Con potencia calorífica nominal	$e_{l_{máx.}}$	N/A	kW	Tipo de potencia calorífica/controles de temperatura ambiente		
Con potencia calorífica mínima	$e_{l_{mín.}}$	N/A	kW	Potencia calorífica de nivel único, sin control de temperatura ambiente	no	
En modo de espera	$e_{l_{SB}}$	0.0015	W	Dos o más niveles ajustables manualmente, sin control de temperatura ambiente	no	
				Controles de temperatura ambiente con termostato mecánico	no	
				Con control de temperatura ambiente electrónico	no	
				Con control de temperatura ambiente electrónico y regulación de las horas del día	no	
				Con control de temperatura ambiente electrónico y regulación de los días de la semana	sí	
				Otras opciones de regulación		
				Controles de temperatura ambiente con detección de presencia	no	
				Controles de temperatura ambiente con detección de ventana abierta	no	
				Con opción de control remoto	sí	
				Con regulación adaptable del comienzo de la calefacción	no	
				Con limitación de tiempo de funcionamiento	no	
				Con sensor de bola negra	no	
				Datos de contacto	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.	

PANEL DE CONTROL Y PANTALLAS



A	Conexión wifi	G	Modo anticongelante
B	Estado de funcionamiento: el símbolo de la llama se enciende cuando la estufa está en funcionamiento.	H	Botón de ajustes
C	Bloqueo infantil	I	Alto
D	Temporizador	J	Abajo
E	Potencia calorífica alta	K	Botón de encendido / reinicio de la WLAN
F	Modo de ahorro de energía		

FUNCIONAMIENTO

1. Encienda la calefacción introduciendo el enchufe en la toma de corriente. La estufa se pone en marcha en modo de espera y muestra el símbolo WLAN  , así como la temperatura ajustada en °C.
2. Pulse el botón de encendido  para iniciar el proceso de calentamiento. Cuando la calefacción está conectada, se encienden por defecto el símbolo de la calefacción  y el símbolo del modo de ahorro de energía . Esto significa que la calefacción funciona en modo de ahorro de energía.
3. Utilice los botones Arriba  y Abajo  para cambiar entre los siguientes modos de calefacción: modo de ahorro de energía  > Alta potencia de calefacción  > Modo anticongelante . Cuando haya seleccionado el modo deseado, el aparato calentará en ese modo.
4. Para ajustar la temperatura en uno de los modos, pulse el botón de ajuste  y espere hasta que el indicador parpadee. Ajuste la temperatura deseada con los botones Arriba  y Abajo . El rango de temperatura ajustable está entre los 15 y los 50 °C.
5. Para ajustar el temporizador, pulse el botón de ajuste . Cuando el símbolo del temporizador  parpadee, utilice los botones Arriba  y Abajo  para ajustar la hora. El temporizador puede ajustarse entre 1 y 24 horas. Durante el ajuste, los dígitos parpadean antes de que la pantalla vuelva al modo de calefacción. El símbolo del temporizador  aparece en pantalla y señala que se ha ajustado el temporizador. La calefacción funciona hasta que transcurre el tiempo programado.
6. Para ajustar la función de bloqueo infantil, mantenga pulsado el botón Arriba . Aparecerá en pantalla el símbolo del candado  y el panel de control queda bloqueado. Para desactivar el bloqueo infantil, mantenga pulsado el botón Abajo . El símbolo de bloqueo  se apaga y señala así que el bloqueo infantil está desactivado y que todos los botones pueden volver a utilizarse.
7. Para apagar la luz de la pantalla mientras el aparato está en funcionamiento, mantenga pulsado el botón de ajuste  durante 3 segundos. Pulse de nuevo la tecla para reactivar la iluminación de la pantalla.

CONTROL DEL APARATO A TRAVÉS DEL SMARTPHONE

Si conecta su aparato Klarstein a la red wifi de su casa, podrá manejarlo cómodamente a través de la aplicación «Klarstein». La aplicación no solo permite controlar el aparato a distancia a través del smartphone, sino que también da acceso a recetas y a más información.

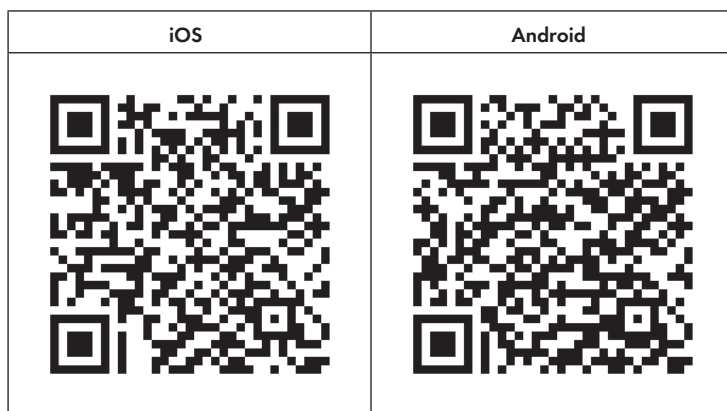
Siga los siguientes pasos para conectar su teléfono inteligente al aparato Klarstein:

1. En primer lugar, descargue la aplicación Klarstein escaneando el código QR con su teléfono inteligente (véase más abajo) o descárguela directamente desde la App Store o Google Play.
2. Asegúrese de que el teléfono inteligente está conectado a la misma red wifi a la que desea conectar el aparato Klarstein.
3. Abra la aplicación de Klarstein
4. Inicie sesión con su cuenta. Si aún no tiene una cuenta, regístrese en la aplicación de Klarstein.
5. Sigue las instrucciones de la aplicación.

Descarga de la aplicación

Utilice la función de escaneo del teléfono para escanear el código QR y guardar la aplicación en el móvil.

Nota: la primera vez que abra la aplicación, esta proporciona más instrucciones sobre el uso de la aplicación y ayuda sobre cómo conectarse al aparato.



Solución de problemas de conexión

Si el aparato de Klarstein no puede conectarse a la red wifi, compruebe lo siguiente:

1. El aparato no está enchufado. Asegúrese de que su dispositivo esté conectado a un enchufe.
2. El aparato no se encuentra en modo sincronización. Asegúrese de que el indicador de WiFi (LED) parpadea en el panel de control del dispositivo inteligente, tal y como se describe en las instrucciones «Restablecer la configuración de WiFi» de su dispositivo inteligente (las instrucciones en general se encuentran en el apartado «Conexión del dispositivo»).
3. El punto de acceso WiFi no funciona en 2,4 GHz. Asegúrese de que su punto de acceso funcione en la banda de 2,4 GHz y que tenga su propio SSID en la banda de 2,4 GHz. Si no está seguro de la banda operativa de su punto de acceso, comuníquese con su proveedor de Internet.

Importante: tenga en cuenta que si su router WiFi tiene una banda dual, es decir, si funciona tanto en la banda de 2,4 GHz como en la de 5 GHz, separe los SSID para cada banda y use el SSID de 2,4 GHz para conectarse.

4. Supervise los ajustes Firewall de su red WiFi. Es posible que la configuración del Firewall de su red WiFi no permita que la aplicación Klarstein configure los ajustes de WiFi en su dispositivo inteligente. Asegúrese de que no está usando ninguna red WiFi pública, como por ejemplo de aeropuertos, otros hogares, empresas, etc.
5. Los diferentes datos de inicio de sesión en el teléfono inteligente y en la aplicación le aseguran de que los datos de inicio de sesión WiFi de la aplicación de Klarstein coincidan con los que está conectado su teléfono inteligente.

Si ha seguido todos los pasos anteriores y su smartphone aún no puede conectarse a la aplicación, envíenos un correo electrónico para obtener ayuda: appsupport@go-bbg.com

LIMPIEZA Y CUIDADO

Nota: apague el aparato y desconecte el enchufe de la toma de corriente. Espere hasta que el aparato se haya enfriado completamente antes de limpiarlo.

- Para la limpieza de las ranuras de ventilación y rejillas, utilice una aspiradora.
- Retire el polvo de las superficies exteriores con un paño húmedo (no mojado).
- No utilice productos de limpieza agresivos ni abrasivos.
- Nunca sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido ni lo pulverice con líquidos.
- Nunca abra la carcasa de la calefacción.

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte de que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su ayuntamiento o con el servicio de eliminación de residuos domésticos.

Este producto contiene baterías. Si en su país existe una normativa para la eliminación de baterías, estas no deben ser arrojadas al cubo de la basura común. Infórmese sobre la legislación de su país que regula la retirada y eliminación de las pilas y baterías. La retirada y eliminación de pilas conforme a la ley protege el medio ambiente y a las personas frente a posibles riesgos para la salud.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para Gran Bretaña:

Berlin Brands Group UK Ltd
PO Box 1145
Oxford, OX1 9UW
Reino Unido

Chal-Tec GmbH declara por la presente que el tipo de sistema de radio Sanford Smart cumple con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: use.berlin/10041359

Gentile cliente,

La ringraziamo per l'acquisto del dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni e di seguirle per prevenire eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il seguente codice QR per accedere al manuale d'uso più recente e ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Avvertenze di sicurezza	46
Scheda informativa del prodotto	47
Pannello di controllo e display	48
Utilizzo	49
Controllo del dispositivo con smartphone	50
Pulizia e manutenzione	52
Avviso di smaltimento	53
Dichiarazione di conformità	53

DATI TECNICI

Numero articolo	10041358, 10041359
Alimentazione	220-240 V ~ 50 Hz
Potenza	2500 W

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Prima dell'utilizzo verificare la tensione sulla targhetta del dispositivo e collegarlo solo a prese che abbiano la stessa tensione.
- Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, farlo sostituire da un tecnico qualificato.
- Non posizionare il camino direttamente sotto la presa elettrica.
- Tenere almeno un metro di distanza da materiali infiammabili come mobili, tende o simili.
- Non lasciare il dispositivo privo di supervisione mentre è in funzione.
- Non lasciare il dispositivo privo di supervisione mentre è collegato alla presa.
- Utilizzare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini. I bambini possono usare il dispositivo solo con la dovuta supervisione.
- Il dispositivo non è adatto ad uso commerciale, ma solo domestico e in ambienti simili.
- Non utilizzare il dispositivo se presenta malfunzionamenti o se è stato danneggiato in qualche modo.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato.
- Riparazioni errate o realizzate autonomamente possono comportare il rischio di infortuni.
- Non far passare il cavo di alimentazione sotto a tappeti o guide.
- Assicurarsi che il cavo d'alimentazione non sia collocato su bordi taglienti o superfici bollenti.
- Per evitare il surriscaldamento non coprire il camino.
- Non utilizzare il dispositivo con un timer esterno, una presa di corrente con comando a distanza o un altro dispositivo che accende e spegne il camino automaticamente.
- Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi.
- Non utilizzare il dispositivo vicino a vasche, docce o piscine.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto.
- Non toccare il dispositivo con le mani bagnate.
- Non utilizzare il dispositivo sopra o vicino a superfici bollenti.
- Non utilizzare il dispositivo con il cavo di alimentazione danneggiato.
- Prima della pulizia, staccare la spina e lasciar raffreddare completamente il dispositivo.
- Non utilizzare prodotti abrasivi per la pulizia.
- Utilizzare solo accessori espressamente autorizzati dal produttore.
- I bambini a partire da 8 anni e le persone con limitate capacità fisiche, psichiche e sensoriali possono utilizzare il dispositivo solo se sono stati istruiti da una persona responsabile della loro sicurezza sulle modalità d'uso e sulle procedure di sicurezza e se questi comprendono i rischi associati.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con il dispositivo.



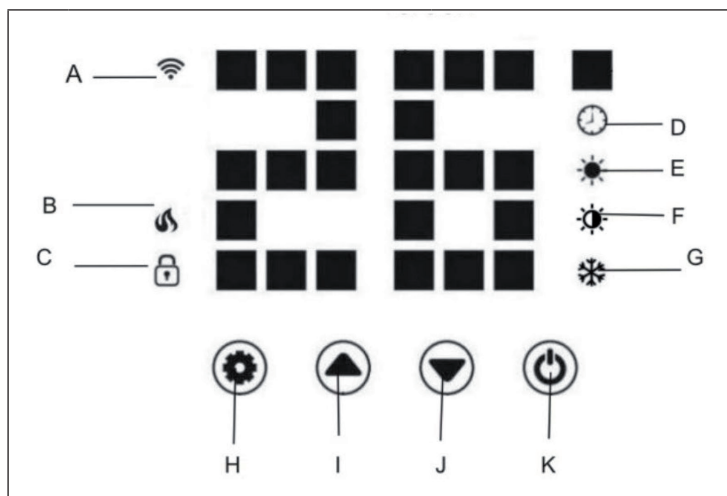
ATTENZIONE

Pericolo di ustioni! Alcuni componenti possono diventare estremamente caldi. Assicurarsi che nessuno si ustioni. Prestare particolare attenzione ai bambini.

SCHEDA INFORMATIVA DEL PRODOTTO























Contrassegno/i del modello		10041358, 10041359							
Indicazione		Simbolo	Valore	Unità	Indicazione	Unità			
Potenza termica				Solo per dispositivi elettrici di accumulo di calore per locali singoli: tipo di regolazione dell'afflusso di calore					
Potenza termica nominale	P_{nom}	2.5	kW	Controllo manuale dell'apporto termico con termostato integrato		n.d.			
Potenza termica minima (valore indicativo)	P_{min}	1.0	kW	Controllo manuale dell'apporto termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna		n.d.			
Potenza termica massima continua	$P_{max,c}$	2.5	kW	Controllo elettronico dell'apporto termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna		n.d.			
Consumo di elettricità ausiliaria				Emissioni termica con supporto della ventola		n.d.			
Per la potenza termica nominale	el_{max}	n.d.	kW	Tipi di potenza termica/controllo della temperatura ambiente					
Per la potenza termica minima	el_{min}	n.d.	kW	Potenza termica di un solo livello, senza controllo della temperatura ambiente	no				
In modalità stand-by	el_{sb}	0.0015	W	Due o più livelli impostabili manualmente, senza controllo della temperatura ambiente	no				
				Controllo della temperatura ambiente con termostato meccanico		no			
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente		no			
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e timer giornaliero		no			
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e timer settimanale		sì			
				Altre opzioni di controllo					
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza				no	
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte				no	
				Con opzione telecomando				sì	
				Con controllo di avvio adattivo per il riscaldamento				no	
				Con limitazione della durata operativa				no	
				Con sensore a sfera nera				no	
Contatti		Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlino, Germania							

PANNELLO DI CONTROLLO E DISPLAY



A	Connessione WiFi	G	Modalità antigelo
B	Stato operativo: il simbolo della fiamma viene mostrato quando la stufa è in funzione.	H	Tasto di impostazione
C	Blocco di sicurezza per bambini	I	Verso l'alto
D	Timer	J	Verso il basso
E	Potenza termica elevata	K	Tasto Power/Reset WiFi
F	Modalità a risparmio energetico		

UTILIZZO

1. Accendere la stufa inserendo la spina nella presa elettrica. La stufa si avvia in modalità standby, mostra il simbolo WiFi  e la temperatura impostata in °C.
2. Premere il tasto Power  per avviare il processo di riscaldamento. Quando la stufa è accesa, il simbolo del riscaldamento  e quello della modalità di risparmio energetico  si accendono di default. Ciò significa che la stufa è attiva in modalità di risparmio energetico.
3. Utilizzare i tasti Verso l'alto  e Verso il basso  per passare tra le seguenti modalità di riscaldamento: Modalità di risparmio energetico  > Potenza termica elevata  > Modalità antigelo . Dopo aver selezionato la modalità desiderata, il dispositivo riscalda in tale modalità.
4. Per impostare la temperatura in una delle modalità, premere il tasto di impostazione  e attendere che le cifre lampeggino. Impostare la temperatura desiderata con i tasti Verso l'alto  e Verso il basso . La temperatura può essere regolata tra 15 e 50 °C.
5. Per impostare il timer, premere il tasto di impostazione . Quando il simbolo del timer  compare sul display e le cifre lampeggiano, usare i tasti Verso l'alto  e Verso il basso  per impostare il tempo. Il timer può essere impostato tra 1 e 24 ore. Le cifre lampeggiano durante l'impostazione, poi lo schermo torna alla modalità di riscaldamento. Il simbolo del timer  appare sul display e indica che è stato impostato un timer. La stufa funziona fino al termine del tempo impostato.
6. Per impostare il blocco per i bambini, tenere premuto il tasto Verso l'alto . Il simbolo del lucchetto  compare sul display e il pannello di controllo è bloccato. Per disattivare il blocco per i bambini, tenere premuto il tasto Verso il basso . Il simbolo del lucchetto  scompare e segnala che il blocco per i bambini non è più attivo e tutti i tasti possono essere usati di nuovo.
7. Per spegnere la luce del display mentre il dispositivo è in funzione, tenere premuto il tasto di impostazione  per 3 secondi. Premere di nuovo il tasto per riaccendere la luce del display.

CONTROLLO DEL DISPOSITIVO CON SMARTPHONE

Se si collega il dispositivo Klarstein con la rete WiFi di casa, è possibile utilizzarlo comodamente con l'apposita app di Klarstein. La app non permette solo di controllare il dispositivo a distanza con lo smartphone, ma offre anche accesso a utili informazioni.

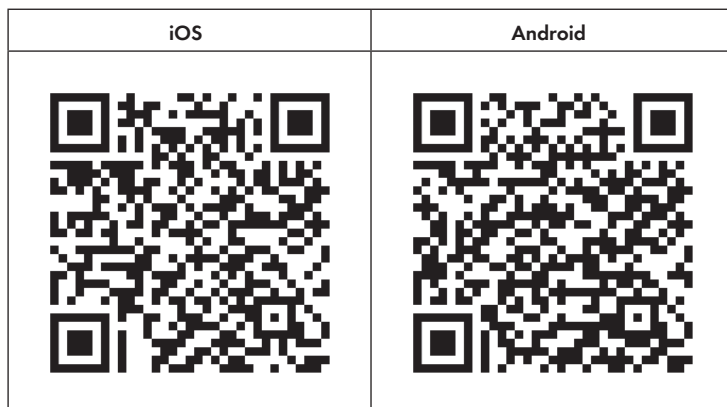
Procedere in questo modo per collegare lo smartphone al dispositivo Klarstein:

1. Scaricare la app di Klarstein scansionando il codice QR (v. sotto) con lo smartphone o scaricandola direttamente dall'App Store o da Google Play.
2. Assicurarsi che lo smartphone sia collegato alla stessa rete WiFi con cui si desidera connettere il dispositivo Klarstein.
3. Aprire la app di Klarstein.
4. Accedere con il proprio account. Se ancora non si dispone di un account, effettuare la registrazione nella app di Klarstein.
5. Seguire le istruzioni della app.

Download della app

Utilizzare la funzione di scansione dello smartphone per scansionare il codice QR e salvare la app sullo smartphone.

Nota: ulteriori informazioni sull'utilizzo della app e supporto per stabilire la connessione con il dispositivo vengono fornite dalla app non appena la si apre per la prima volta.



Correzione degli errori in caso di problemi di connessione

Se non è possibile trovare il dispositivo Klarstein nella rete WiFi, controllare i seguenti punti:

1. La spina non è collegata. Assicurarsi che il dispositivo sia collegato a una presa elettrica.
2. Il dispositivo non si trova in modalità di accoppiamento. Assicurarsi che l'indicazione WiFi (LED) sul pannello di controllo del dispositivo smart lampeggi come descritto alla voce "Resettare le impostazioni WiFi" del dispositivo smart in questione (indicazioni a riguardo possono essere normalmente trovate alla voce "Connessione dei dispositivi").
3. Il punto di accesso WiFi non opera sulla banda da 2,4 GHz. Assicurarsi che il punto di accesso utilizzato operi sulla banda da 2,4 GHz e che sia disponibile un SSID personale sulla banda da 2,4 GHz. Se non si è sicuri del tipo di banda del punto di accesso, rivolgersi al fornitore di Internet.

Importante: tenere presente che se il router WiFi è dotato di dualband e opera dunque sia sulla banda da 2,4 GHz che su quella da 5 GHz, è necessario dividere gli SSID per ogni banda e utilizzare l'SSID della banda da 2,4 GHz per il collegamento.

4. Controllare le impostazioni del firewall della rete WiFi. L'impostazione del firewall della rete WiFi potrebbe non permettere alla app Klarstein di configurare le impostazioni WiFi sul dispositivo smart. Assicurarsi di non utilizzare reti WiFi pubbliche, come ad es. presso aeroporti, hotel, aziende, ecc.
5. Diversi dati di registrazione su smartphone e app. Assicurarsi che i dati di registrazione WiFi inseriti nella app Klarstein corrispondano a quelli con cui è collegato lo smartphone.

Se sono stati rispettati i punti citati in precedenza e lo smartphone continua a non connettersi alla app, si prega di inviare un'email al seguente indirizzo per ricevere supporto: appsupport@go-bbg.com

PULIZIA E MANUTENZIONE

Nota: spegnere il dispositivo e staccare la spina dalla presa. Attendere che il dispositivo si sia completamente raffreddato prima di pulirlo.

- Usare un aspirapolvere per pulire fessure di ventilazione e griglia.
- Rimuovere la polvere dalle superfici esterne con un panno umido (non bagnato).
- Non utilizzare detergenti aggressivi o prodotti abrasivi.
- Non spruzzare liquidi sul dispositivo e non immergerlo in acqua o altri liquidi.
- Non aprire mai l'alloggiamento della stufa.

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel vostro Paese sono vigenti regolamenti legislativi relativi allo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sull'imballaggio indica che non è consentito smaltire questo prodotto insieme ai rifiuti domestici. Il dispositivo deve invece essere portato in un centro di raccolta per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclaggio e lo smaltimento di questo prodotto sono disponibili presso l'amministrazione locale o il servizio di smaltimento dei rifiuti.

Questo prodotto contiene batterie. Se nel tuo Paese esistono regolamenti legislativi per lo smaltimento di batterie, queste non possono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. Informarsi in relazione alle normative locali sullo smaltimento di batterie. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Berlin Brands Group UK Ltd
 PO Box 1145
 Oxford, OX1 9UW
 United Kingdom

Con la presente, Chal-Tec GmbH dichiara l'impianto radio Sanford Smart conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: use.berlin/10041359



KLARSTEIN